

Týnom, tánom

V příspěvku č. 5 Pavel Kalášek napsal "Také je zde rozšiřování jazykových obzorů" a připomněl, jak na jednom AntiSOFSEMu Jiří Wiederman ještě s kýmisi, na posledním slajdu použili slova "hviezdujúc v" místo anglického "starring in". Jeho stručná poznámka si zaslouží podrobnější komentář.

Na SOFSEMu panovala dobrá nálada, která vyvěrala z mnoha zdrojů - od toho, jak se lidé k sobě chovali až k tomu, "že mnohým SOFSEMistům byla vlastní hravost, schopnost pohybovat se v různých oborech a propojovat je", jak napsala Vlasta Jošková ve svém krátkém referátu (příspěvek č. 15). Jedním ze zdrojů byla i hravost při používání jazyka.

Za absolutní vrchol považuji, co se podařilo Jiřímu Wiedermannovi v přednášce, která nebyla antisofsemovskou, ale řádnou sofsemovskou přednáškou. Mluvil tam o jakémisi výzkumu prováděném na britské univerzitě v Newcastle upon Tyne. Řekl, že "výsledky boli dosiahnuté na univerzite v Nových Zámkoch nad Týnom". Všem se rozzářily oči. Místo, aby nás odkazoval do chladných dálav, přenesl nás na blízké nám místo: Nové Zámky. A ještě do toho zamontoval Týnom.

Podobné věci se děly dost často. Teď, když jsem si prohlížel kroniku SOFSEMu'81, jsem si vzpomněl na vystoupení Güntera Riedewalda (viz str. 39) z NDR. Jelikož vystudoval v Praze, uměl výborně česky, ale žádné hraní s jazykem jsme v jeho referátu neočekávali. Avšak podařilo se mu rozjasnit naše pohledy hned v první minutě. Promítl úvodní slajd, a tam místo německého jména autora

Günter Riedewald

byl český překlad jeho jména

Vintíř Rákosolist .

Mně to dokonce doplnilo vzdělání. Ke své hanbě musím přiznat, že jsem do té doby nevěděl, že Günter je česky Vintíř.

I takovéto hrátky přispívaly k dobré náladě na SOFSEMu. Petr Bezruč (který byl patronem SOFSEMů '87 a '88) napsal:

vždy veselo bývalo v Kyjově,
vždy veselo v Kyjově bude

To nemohu potvrdit, ani vyvrátit - moc toho o Kyjovu nevím. Avšak mohu potvrdit, že v letech, kdy jsem na SOFSEM jezdil, jsem při pohledu zpět viděl, že

vždy veselo bývalo na SOFSEMu

a při pohledu do budoucnosti jsem očekával, že

vždy veselo na SOFSEMu bude.